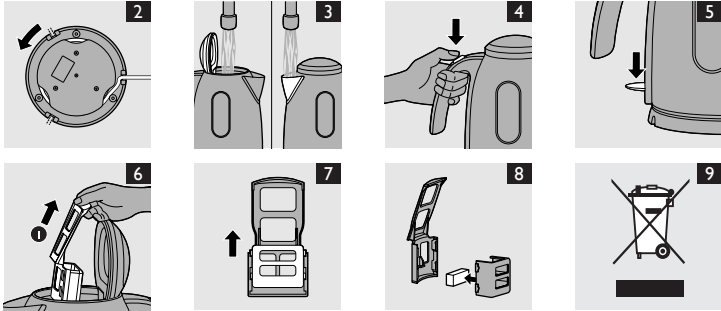


HD4668 / HD4667

HD4666 / HD4665



## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του βραστήρα Philips! Σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για να απολαμβάνετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το βραστήρα σας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

## HD4668/HD4667:

- A** Φίλτρο τριπλής δράσης
- B** Στόμιο
- C** Ένδειξη στάθμης νερού
- D** Βάση
- E** Καπάκι
- F** Κουμπί απασφάλισης καπακιού
- G** Διακόπτης on/off (I/O)

## HD4666/HD4665:

- H** Στόμιο
- I** Φίλτρο κατά των αλάτων
- J** Ένδειξη στάθμης νερού
- K** Βάση
- L** Καπάκι
- M** Διακόπτης on/off (I/O)
- N** Λυχνία λειτουργίας

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση της σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

## Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο, η βάση ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου στο οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή. Το καλώδιο που περισεύει μπορείτε να το φυλάξετε μέσα ή γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Το ζεστό νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Να είστε προσεκτικοί όταν ο βραστήρας περιέχει ζεστό νερό.
- Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα πάνω από τη μέγιστη ένδειξη. Αν έχετε παραγεμίσει το βραστήρα, το βραστό νερό μπορεί να πεταχτεί από το στόμιο και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην αγγίζετε το σώμα του βραστήρα κατά τη διάρκεια και για λίγη ώρα μετά τη χρήση, καθώς αναπτύσσει μεγάλη θερμοκρασία. Σηκώστε πάντα το βραστήρα από τη λαβή του.
- Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ το νερό ζεσταίνεται ή βράζει. Να προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι αμέσως μετά το βρασμό του νερού: ο ατμός που βγαίνει από το βραστήρα είναι πολύ καυτός.
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο σε συνδυασμό με την αυθεντική βάση του.
- Αυτός ο ταχέως βρασμού βραστήρας μπορεί να τραβήξει έως και 13 αμπέρ από την παροχή ηλεκτρικής ισχύος του σπιτιού σας. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας και το κύκλωμα στο οποίο έχει συνδεθεί ο βραστήρας μπορούν να ανταποκριθούν σε αυτήν την κατανάλωση ηλεκτρικής ισχύος. Μην αφήνετε

πολλές άλλες συσκευές να τραβούν ρεύμα από το ίδιο κύκλωμα ενώ χρησιμοποιείτε το βραστήρα.

## Προσοχή

- Προς αποφυγή κινδύνου λόγω ακούσιου μηδενισμού της θερμικής διακοπής λειτουργίας, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας εξωτερικής συσκευής εναλλαγής, όπως είναι ένας χρονοδιακόπτης, ή να είναι συνδεδεμένη σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από την υπηρεσία.
- Τοποθετείτε πάντα τη βάση και το βραστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού. Μην τον χρησιμοποιείτε για να ζεσταίνετε σούπα ή άλλα υγρά ή φαγητό από βάζα, μπουκάλια ή κονσέρβες.
- Μην γεμίζετε ποτέ το βραστήρα με λιγότερο νερό από την ελάχιστη ένδειξη προκειμένου να μην βράζει εν κενώ.
- Ανάλογα με την σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας, μικρά στίγματα μπορεί να εμφανιστούν πάνω στο θερμαντικό στοιχείο του βραστήρα σας όταν τον χρησιμοποιείτε. Αυτό το φαινόμενο είναι αποτέλεσμα της συσσώρευσης αλάτων στο θερμαντικό στοιχείο και στο εσωτερικό του βραστήρα με την πάροδο του χρόνου. Όσο πιο σκληρό είναι το νερό, τόσο πιο γρήγορη θα είναι η συσσώρευση αλάτων. Τα άλατα μπορεί να έχουν διάφορα χρώματα. Παρόλο που τα άλατα είναι ακίνδυνα, αν συσσωρευτούν πολλά, μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση του βραστήρα σας. Να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από το βραστήρα ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Αφαίρεση αλάτων'.
- Στη βάση του βραστήρα μπορεί να εμφανιστούν υδρατμοί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν σημαίνει ότι ο βραστήρας έχει κάποιο ελάττωμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
  - 1 κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - 2 εξοχικά,
  - 3 από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
  - 4 παιδοχώρια.

## Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

## Πριν την πρώτη χρήση

- 1** Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα, αν υπάρχουν, από τη βάση ή το βραστήρα.
- 2** Τοποθετήστε τη βάση σε στεγνή, σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- 3** Για να προσαρμόσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίξτε μέρος του γύρω από τον κύλινδρο στη βάση. Περάστε το καλώδιο μέσα από μία από τις οπές στη βάση (Εικ. 2).
- 4** Ξεπλύνετε το βραστήρα με νερό.
- 5** Γεμίστε το βραστήρα με νερό μέχρι τη μέγιστη ένδειξη και αφήστε το να βράσει μία φορά (δείτε 'Χρήση της συσκευής').
- 6** Αδειάστε το ζεστό νερό και ξεπλύνετε πάλι το βραστήρα.

## Χρήση της συσκευής

- 1** Γεμίστε το βραστήρα με νερό, είτε από το στόμιο είτε από το ανοιχτό καπάκι. (Εικ. 3)
  - HD4668/HD4667: Για να ανοίξετε το καπάκι, πιέστε το κουμπί απασφάλισης καπακιού (Εικ. 4).
  - Κλείστε το καπάκι πριν ενεργοποιήσετε το βραστήρα.
 Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει σωστά για να αποφευχθεί ο βρασμός εν κενώ.
- 2** Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση του, συνδέστε το φως στην πρίζα και θέστε το διακόπτη on/off στη θέση 'I'. (Εικ. 5)
  - Ο βραστήρας αρχίζει να θερμαίνεται.
  - Η λυχνία στο εσωτερικό του βραστήρα (HD4668/HD4667) ή η λυχνία λειτουργίας (HD4666/HD4665) ανάβει.
  - Ο βραστήρας απενεργοποιείται αυτόματα ('κλικ') όταν βράσει το νερό.
  - Η λυχνία στο εσωτερικό του βραστήρα (HD4668/HD4667) ή η λυχνία λειτουργίας (HD4666/HD4665) σβήνει αυτόματα όταν ο βραστήρας απενεργοποιείται.
  - Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού θέτοντας το διακόπτη on/off στη θέση 'O'.

## Καθαρισμός και αφαίρεση αλάτων

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στυλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην βυθίζετε ποτέ το βραστήρα ή τη βάση του σε νερό.

## Καθαρισμός του βραστήρα

- 1** Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα μαλακό και υγρό πανί που έχετε μουσκέψει σε ζεστό νερό με μικρή ποσότητα ήπιου καθαριστικού.

## Καθαρισμός του φίλτρου

*Σημείωση: Τα άλατα δεν είναι επιβλαβή για την υγεία σας αλλά μπορεί να προσδώσουν στο ρόφημά σας μια γεύση σκόνης. Το φίλτρο τριπλής δράσης (HD4668/HD4667) ή το φίλτρο κατά των αλάτων (HD4666/HD4665) εμποδίζει τα άλατα να καταλήξουν στο ποτό σας. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο.*

## Καθαρισμός του φίλτρου τριπλής δράσης (μόνο στους τύπους HD4668/HD4667)

Το φίλτρο τριπλής δράσης διαθέτει πλέγμα που έλκει τα άλατα από το νερό.

- 1** Σηκώστε το φίλτρο και αφαιρέστε το από το βραστήρα (Εικ. 6).
- 2** Αφαιρέστε το καλάθι από το φίλτρο (Εικ. 7).
- 3** Αφαιρέστε το πλέγμα από ανοξειδωτο αστάλι από το καλάθι. (Εικ. 8)
- 4** Για να καθαρίσετε το πλέγμα, στείψτε το και περιστρέψτε το κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.
- 5** Καθαρίστε απαλά το φίλτρο με μια μαλακή νάιλον βούρτσα.

*Σημείωση: Μπορείτε επίσης να αφήσετε το φίλτρο μέσα στο βραστήρα όταν αφαιρέτε τα άλατα από τη συσκευή (δείτε την ενότητα 'Αφαίρεση αλάτων του βραστήρα' σε αυτό το κεφάλαιο).*

*Σημείωση: Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε το φίλτρο από το βραστήρα και να το καθαρίσετε στο πλυντήριο πιάτων.*

- 6** Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο και τοποθετήστε το μέσα στο βραστήρα ('κλικ').

## Καθαρισμός του φίλτρου κατά των αλάτων (μόνο στους τύπους HD4666/HD4665)

Υπάρχουν τρεις τρόποι για να καθαρίσετε το βραστήρα:

- 1 Αφαιρέστε το φίλτρο από το βραστήρα και βουρτσώστε το απαλά με μια μαλακή νάιλον βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.
- 2 Αφήστε το φίλτρο στο βραστήρα όταν αφαιρέτε τα άλατα από τη συσκευή (δείτε την ενότητα 'Αφαίρεση αλάτων του βραστήρα' σε αυτό το κεφάλαιο).

- 3 Αφαιρέστε το φίλτρο από το βραστήρα και καθαρίστε το στο πλυντήριο πιάτων.

### Αφαίρεση αλάτων του βραστήρα

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής του βραστήρα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (έως 5 φορές την ημέρα), συνιστάται η εξής συχνότητα αφαίρεσης των αλάτων:

- Μία φορά κάθε 3 μήνες αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (μέχρι 18 dH).
- Μία φορά το μήνα αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18dH).

- 1 Γεμίστε τον βραστήρα με νερό έως τα τρία τέταρτα της μέγιστης ένδειξης και αφήστε το νερό να βράσει.
- 2 Μετά την απενεργοποίηση του βραστήρα, προσθέστε λευκό ζύδι (8% ακετικό οξύ) μέχρι τη μέγιστη ένδειξη.
- 3 Αφήστε το διάλυμα στο βραστήρα όλη τη νύχτα.
- 4 Αδειάστε τον βραστήρα και ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό του.
- 5 Γεμίστε το βραστήρα με φρέσκο νερό και βράστε το.
- 6 Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύντε τον πάλι με φρέσκο νερό.
- 7 Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν υπάρχουν ακόμη άλατα στο βραστήρα.

*Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.*

### Αποθήκευση

- Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο τυλίγοντάς το γύρω από τον κύλινδρο που βρίσκεται στη βάση της συσκευής.

### Αντικατάσταση

Εάν ο βραστήρας, η βάση ή το καλώδιο υποστεί φθορά, πηγαίστε τη βάση ή το βραστήρα για επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου σε ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips, προς αποφυγή κινδύνου.

Μπορείτε να αγοράσετε ένα καινούριο φίλτρο από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips. Ο παρακάτω πίνακας υποδεικνύει ποιος τύπος φίλτρου είναι κατάλληλος για τον ηλεκτρικό σας βραστήρα.

Τύπος βραστήρα	Τύπος φίλτρου
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

### Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 9).

### Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σας της Philips ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

**Introduction**

Félicitations pour l'achat de cette bouilloire Philips ! Vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les informations nécessaires à une utilisation optimale et durable de votre bouilloire.

**Description générale (fig. 1)****HD4668/HD4667 :**

- A** Filtre triple action
- B** Bec verseur
- C** Indicateur de niveau d'eau
- D** Socle
- E** Couvercle
- F** Bouton de déverrouillage du couvercle
- G** Bouton marche/arrêt (I/O)

**HD4666/HD4665 :**

- H** Bec verseur
- I** Filtre anticalcaire
- J** Indicateur de niveau d'eau
- K** Socle
- L** Couvercle
- M** Bouton marche/arrêt (I/O)
- N** Voyant d'alimentation

**Important**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

**Danger**

- Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le socle dans l'eau ni dans tout autre liquide.

**Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le socle ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Tenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne laissez en aucun cas le cordon pendre de la table ou du plan de travail. Enroulez le cordon sous ou autour du socle pour en ajuster la longueur.
- L'eau chaude peut causer de graves brûlures. Soyez prudent lorsque la bouilloire contient de l'eau chaude.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà de l'indication du niveau maximal. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante risque de s'échapper du bec verseur et de provoquer des brûlures.
- Ne touchez pas la bouilloire pendant et quelque temps après son utilisation car elle peut être très chaude. Déplacez toujours la bouilloire à l'aide de sa poignée.
- N'ouvrez jamais le couvercle pendant que l'eau chauffe ou bout. Soyez prudent si vous ouvrez le couvercle lorsque l'eau vient de bouillir : la vapeur s'échappant de la bouilloire est extrêmement chaude.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le socle d'origine.
- Cette bouilloire à chauffage rapide peut consommer jusqu'à 13 ampères. Vérifiez que votre installation électrique et que le circuit sur lequel la bouilloire sera branchée peuvent supporter cette intensité. Ne branchez pas plusieurs appareils sur le même circuit pendant le fonctionnement de la bouilloire.

**Attention**

- Afin d'éviter tout accident dû à une réinitialisation inopinée du dispositif antisurchauffe, cet appareil ne doit pas être alimenté par un appareil de connexion externe (par exemple, un minuteur) ou ne doit pas

être connecté à un circuit régulièrement coupé par le fournisseur d'électricité.

- Placez toujours le socle et la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- La bouilloire est uniquement conçue pour chauffer de l'eau. Ne l'utilisez pas pour réchauffer de la soupe, de la nourriture en bocal, en bouteille ou en boîte, ou tout autre liquide.
- Ne remplissez jamais la bouilloire en dessous du niveau minimal afin d'éviter toute marche à vide.
- Selon la dureté de l'eau de votre région, de petites particules peuvent apparaître sur l'élément chauffant de votre bouilloire lorsque vous l'utilisez. Ce phénomène est dû à la formation de dépôts calcaires sur l'élément chauffant et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est calcaire, plus les dépôts se forment vite. Les dépôts peuvent être de couleurs différentes. Les dépôts calcaires ne sont pas dangereux, mais peuvent diminuer les performances de votre bouilloire. Détartrez régulièrement votre bouilloire en suivant les instructions du chapitre « Détartage ».
- De la condensation peut apparaître à la base de la bouilloire. Ce phénomène est normal. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de la bouilloire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire telle que :
  - 1 cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - 2 fermes ;
  - 3 utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - 4 chambres d'hôte.

**Coupure automatique en cas de marche à vide**

Cette bouilloire est équipée d'une protection contre la marche à vide. L'appareil s'éteint automatiquement s'il est allumé alors qu'il est vide ou ne contient pas une quantité suffisante d'eau. L'interrupteur marche/arrêt (On/Off) reste sur la position marche (On) (HD4668/HD4667) et le voyant d'alimentation reste allumé (HD4666/HD4665). Éteignez la bouilloire et laissez-la refroidir pendant 10 minutes. Soulevez alors la bouilloire de son socle afin de réinitialiser la coupure automatique en cas de marche à vide. La bouilloire est de nouveau prête à l'emploi.

**Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

**Avant la première utilisation**

- 1** Retirez tout autocollant du socle ou de la bouilloire, le cas échéant.
- 2** Placez la bouilloire sur une surface sèche, stable et plane.
- 3** Pour régler la longueur du cordon, enroulez-le autour des crochets sous le socle de l'appareil. Faites glisser le cordon dans une des fentes du socle (fig. 2).
- 4** Rincez la bouilloire à l'eau.
- 5** Remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau maximal et faites-la bouillir une fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
- 6** Versez l'eau bouillante, puis rincez de nouveau la bouilloire.

**Utilisation de l'appareil**

- 1** Vous pouvez remplir la bouilloire d'eau par le bec verseur ou ouvrir le couvercle, puis verser l'eau. (fig. 3)
  - HD4668/HD4667 : pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle (fig. 4).
  - Fermez le couvercle avant de mettre la bouilloire en marche.

Assurez-vous que le couvercle est correctement fermé afin d'éviter toute marche à vide.

- 2** Placez la bouilloire sur le socle, branchez-la et réglez le bouton marche/arrêt sur la position I. (fig. 5)

- La bouilloire commence à chauffer.

- Le voyant à l'intérieur de la bouilloire (HD4668/HD4667) ou le voyant d'alimentation (HD4666/HD4665) s'allume.
- La bouilloire s'éteint automatiquement (vous entendez un clic) dès que l'eau bout.
- Le voyant à l'intérieur de la bouilloire (HD4668/HD4667) ou le voyant d'alimentation (HD4666/HD4665) s'éteint automatiquement lorsque la bouilloire s'éteint.
- Vous pouvez arrêter le processus d'ébullition en réglant le bouton marche/arrêt sur la position O.

**Nettoyage et détartrage**

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Ne plongez jamais la bouilloire ou le socle dans l'eau.

**Nettoyage de la bouilloire**

- 1** Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de détergent.

**Nettoyage du filtre**

*Remarque : Les dépôts de calcaire ne sont pas dangereux pour la santé mais peuvent donner un goût particulier à vos boissons. Grâce au filtre triple action (HD4668/HD4667) ou au filtre anticalcaire (HD4666/HD4665), vos boissons ne comportent aucune particule de calcaire. Nettoyez régulièrement le filtre.*

**Nettoyage du filtre triple action (HD4668/HD4667 uniquement)**

Le filtre triple action comporte une grille qui retient le calcaire présent dans l'eau.

- 1** Détachez le filtre de la bouilloire (fig. 6).
- 2** Faites glisser le panier hors du filtre (fig. 7).
- 3** Retirez la grille en acier inoxydable du panier. (fig. 8)
- 4** Pour nettoyer la maille, tortillez-la en la pressant sous le robinet.
- 5** Nettoyez délicatement le filtre à l'aide d'une brosse douce en nylon.

*Remarque : vous pouvez laisser le filtre dans la bouilloire lors du détartrage de l'appareil (voir la section « Détartage de la bouilloire » de ce chapitre).*

*Remarque : vous pouvez retirer le filtre de la bouilloire et le mettre au lave-vaisselle.*

- 6** Remontez le filtre et repositionnez-le sur la bouilloire (vous entendez un clic).

**Nettoyage du filtre anticalcaire (HD4666/HD4665 uniquement)**

Vous pouvez nettoyer la bouilloire de trois façons :

- 1 retirez le filtre de la bouilloire et nettoyez-le soigneusement sous l'eau du robinet à l'aide d'une brosse douce en nylon ;
- 2 laissez le filtre dans la bouilloire lors du détartrage de l'appareil (voir la section « Détartage de la bouilloire » de ce chapitre) ;
- 3 retirez le filtre de la bouilloire et mettez-le au lave-vaisselle.

**Détartage de la bouilloire**

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil.

Pour une utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartrer votre bouilloire comme suit :

- tous les trois mois si l'eau de votre région est douce (inférieure à 18 TH) ;
- tous les mois si l'eau de votre région est dure (supérieure à 18 TH).

- 1** Remplissez la bouilloire aux trois quarts de la capacité maximale et portez l'eau à ébullition.
- 2** Quand l'appareil s'est arrêté, ajoutez du vinaigre blanc (8 % d'acide acétique) jusqu'au niveau maximal.
- 3** Laissez la solution agir dans la bouilloire jusqu'au lendemain.
- 4** Videz la bouilloire et rincez scrupuleusement l'intérieur.

**5** Remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.

**6** Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.

**7** Répétez cette opération s'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.

*Remarque : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.*

#### **Rangement**

- Pour ranger le cordon d'alimentation, enrroulez-le autour des crochets à la base de l'appareil.

#### **Remplacement**

Si la bouilloire, le socle ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, confiez le matériel à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou remplacement afin d'éviter tout accident.

Vous pouvez vous procurer un nouveau filtre auprès de votre revendeur ou d'un Centre Service Agréé Philips. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu des types de filtre recommandés pour votre bouilloire électrique.

Type de bouilloire	Type de filtre
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

#### **Environnement**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 9).

#### **Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».



## TÜRKÇE

### Giriş

Bu Philips su ısıtıcısını satın aldığınız için teşekkürler! Su ısıtıcınızı uzun süre keyifle kullanmanız için gereken tüm bilgileri bu kullanım kılavuzunda bulacaksınız.

### Genel açıklamalar (Şek. 1)

#### HD4668/HD4667:

- A Üçlü etki filtresi
- B Musluk
- C Su seviyesi göstergesi
- D Tabanlılık
- E Kapak
- F Kapak açma düğmesi
- G Açma/kapama düğmesi (G/C)

#### HD4666/HD4665:

- H Musluk
- I Kireç filtresi
- J Su seviyesi göstergesi
- K Tabanlılık
- L Kapak
- M Açma/kapama düğmesi (I/O)
- N Güç açık ışığı

### Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

#### Tehlike

- Cihazı ve elektrik kablosunu suya veya sıvı maddelere batırmayın.

#### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, elektrik kablosu, taban veya kendisi hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetkili verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Elektrik kablosunu çocuklardan uzak tutun. Elektrik kablosunun cihazın üzerinde durduğu masadan veya tezgahın aşağıya sarkmamasına dikkat edin. Elektrik kablosunun kullanılmayan kısmı cihazın içinde veya tabanına sanılarak saklanabilir.
- Sıcak su ciddi yanıklara sebep olabilir. Su ısıtıcıda sıcak su varken dikkatli olun.
- Su ısıtıcısı maksimum seviye göstergesinin üzerinde doldurmayın. Su ısıtıcısı çok fazla doldurursanız, kaynayan su ağızlıktan taşar ve haşlanmaya neden olabilir.
- Çok ısınacağından, kullanım sırasında veya kullandıktan bir süre sonra su ısıtıcısının gövdesine dokunmayın. Su ısıtıcısı her zaman sapından tutarak kaldırın.
- Su ısınırken ya da kaynarken su ısıtıcısının kapağını açmayın. Su kaynar kaynamaz kapağı açarken dikkatli olun: kaynayan suyun buharı çok sıcaktır.
- Su ısıtıcısı yalnızca orijinal tabanı ile kullanın.
- Bu hızlı su ısıtıcı, şebekeden 13 amper akım çeker. Evinizdeki elektrik tesisatının ve su ısıtıcısına bağlayacağınız her türlü elektrik sisteminin bu seviyedeki güç tüketimine uygun olduğundan emin olun. Su ısıtıcısı kullanırken, aynı şebeke üzerinde aynı anda fazla sayıda yüksek güç tüketen cihaz çalıştırmayın.

#### Dikkat

- Bu cihaz, termal kesmenin yanlışlıkla sıfırlanması nedeniyle tehlikeli bir duruma neden olmamak için zamanlayıcı gibi harici bir kapatma cihazına ya da şebeke tarafından düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye kesinlikle bağlanmamalıdır.
- Su ısıtıcısı ve tabanını daima düz, kuru ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Su ısıtıcı sadece su kaynatmak içindir. Kesinlikle çorba veya diğer sıvıları, kavanozlu, şişeli ya da kutulanmış gıdaları ısıtmak için kullanmayın.

- Su ısıtıcısının susuz halde kaynamasını önlemek için, su ısıtıcısı asla minimum seviyenin altında doldurmayın.
- Bölgenizdeki suyun sertliğine bağlı olarak, kullandığınız su ısıtıcısının ısıtma elemanı üzerinde küçük lekeler oluşabilir. Bu durum, ısıtma elemanının ve su ısıtıcısının içinde zamanla oluşan kireçlenmenin bir sonucudur. Su sertlik derecesi ne kadar yüksekse, kireçlenme o kadar hızlı olur. Kireçlenme değişik renklerde olabilir. Kireç zararlı olsa bile, çok fazla kireç cihazın performansını etkileyebilir. Bu yüzden 'Kireç temizleme' bölümündeki temizleme talimatlarına uyararak su ısıtıcısının kirecini düzenli olarak temizleyin.
- Su ısıtıcısının taban kısmında buğulanma meydana gelebilir. Bu durum normaldir ve su ısıtıcısının anızalı olduğu anlamına gelmez.
- Cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri uygulamalar içindir:
  - 1 mağazalardaki personel mutfak alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında;
  - 2 çiftlik evlerinde;
  - 3 oteller ve diğer ikamet ortamlarındaki kişiler tarafından;
  - 4 yatak ve kahvaltıyla ilgili ortamlarda.

#### Susuz kaynama koruması

Su ısıtıcısının susuz kaynama koruması bulunmaktadır. Bu cihaz, su ısıtıcıda yeterli su olmadığına veya su tükendiğinde su ısıtıcısı otomatik olarak kapatacaktır. Açma/kapama düğmesi 'on' (açık) konumda kalacak ve ısıtıcısının içindeki ışık (HD4668/HD4667) ya da güç açık ışığı (HD4666/HD4665) yanmaya devam edecektir. Cihazı kapatarak 10 dakika soğumasını bekleyin. Sonra susuz kaynama korumasını sıfırlamak için su ısıtıcısı tabanından kaldırın. Su ısıtıcı artık tekrar kullanılabilir.

#### Elektromanyetik alanlar (EMA)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

#### İlk kullanımdan önce

- 1 Su ısıtıcıda veya tabanında etiket varsa çıkarın.
- 2 Tabanı kuru, düz ve sabit bir zemine yerleştirin.
- 3 Uzunluğunu ayarlamak için, elektrik kordonunun bir kısmını tabanda bulunan makaraya sarın. Tabanın altında bulunan kordon sabitleme yuvalarından birine kordonu geçirin (Şek. 2).
- 4 Su ısıtıcısı suyla iyice yıkayın.
- 5 Su ısıtıcısı maksimum seviyeye kadar su ile doldurun ve suyu bir kez kaynatın (bkz. 'Cihazın kullanımı' bölümü).
- 6 Sıcak suyu dökerek su ısıtıcısı kez daha yıkayın.

#### Cihazın kullanımı

- 1 Cihazın ağız kısmından veya kapağını açarak içine su doldurun. (Şek. 3)
  - HD4668/HD4667: Kapağı açmak için, kapak açma düğmesine basın (Şek. 4).
  - ısıtıcısı çalıştırmadan önce kapağı kapatın.
- 2 Su ısıtıcısını tabanı üzerine yerleştirin, fişini duvar prizine takın ve açma/kapama düğmesini 'I' konumuna getirin. (Şek. 5)
  - Su ısıtıcı ısınmaya başlayacaktır.
  - Su ısıtıcısının içindeki ışık (HD4668/HD4667) ya da güç açık ışığı (HD4666/HD4665) yanacaktır.
  - Su ısıtıcısındaki su kaynadığında cihaz otomatik olarak kapanacaktır ('klik').
  - Su ısıtıcısının içindeki ışık (HD4668/HD4667) ya da güç açık ışığı (HD4666/HD4665) cihaz kapandığında sönecektir.
  - Kaynatma işlemi açma/kapama düğmesini '0' konumuna getirerek durdurabilirsiniz.

#### Temizlik ve kireç temizleme

**Temizlemeye başlamadan önce, cihazın fişini mutlaka prizden çekin.**

**Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya benzin ya da aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.**

**Su ısıtıcısı veya tabanı asla suya batırmayın.**

#### Su ısıtıcısının temizlenmesi

- 1 Su ısıtıcısının dış yüzeyini, ılık su ve yumuşak temizlik maddesi ile nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin.

#### Filtrenin temizlenmesi

**Dikkat: Kireç sağlığa zararlı bir madde değildir fakat ieeğinin tadını bozabilir. Üçlü etki filtresi (HD4668/HD4667) ya da kireç filtresi (HD4666/HD4665), kireç zerreeklerinin ieeğimize karışmasını engeller. Filtreyi düzenli olarak temizleyin.**

#### Üçlü etki filtresinin temizlenmesi (sadece HD4668/HD4667)

Üçlü etki filtresi, sudaki kireci çeken bir süzgece sahiptir.

- 1 Filtreyi su ısıtıcıdan çıkarın (Şek. 6).
- 2 Filtre sepetini kaydırarak çıkarın (Şek. 7).
- 3 Paslanmaz çelik süzgeci sepetten çıkarın. (Şek. 8)
- 4 Temizlemek için süzgeci akan musluk altında sıkın ve döndürün.
- 5 Filtreyi yumuşak bir naylon fırçayla hassas bir şekilde temizleyin.

**Dikkat: Cihazdaki kireci temizlerken filtreyi su ısıtıcı içinde bırakabilirsiniz (bkz. bu bölümde 'Cihazdaki kirecin temizlenmesi').**

**Dikkat: Ayrıca, filtreyi cihazdan çıkarıp bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.**

- 6 Filtreyi tekrar monte edin ve kaydırarak yerine takın ('klik' sesi duyulmalıdır).

#### Kireç filtresinin temizlenmesi (sadece HD4666/HD4665)

Su ısıtıcısı temizlemenin üç yolu vardır:

- 1 Filtreyi su ısıtıcıdan çıkarın ve suyun altına tutarak yumuşak naylon bir fırçayla nazikçe temizleyin;
- 2 Cihazdaki kireci temizledikten sonra filtreyi su ısıtıcı içinde bırakın (bkz. bu bölümde 'Cihazdaki kirecin temizlenmesi').
- 3 Filtreyi cihazdan çıkarın ve bulaşık makinesinde yıkayın.

#### Su ısıtıcısının kirecinin temizlenmesi

Kirecin düzenli olarak temizlenmesi, su ısıtıcısının ömrünü uzatır.

Normal kullanımda (günde 5 kullanıma kadar), aşağıdaki kireç temizleme sıklığı önerilmektedir:

- Eğer yumuşak su (18 dH'ye kadar) kullanıyorsanız 3 ayda bir;
- Eğer sert su (18 dH değerinden fazla) kullanıyorsanız ayda bir;

- 1 Su ısıtıcısı maksimum seviye göstergesinin dörtte üçü kadar su ile doldurun ve suyu kaynatın.
- 2 Su ısıtıcısı kapattıktan sonra, maksimum göstergeye kadar beyaz sirke (%8 asetik asit) ekleyin.
- 3 Bu solüsyonu bir gece boyunca su ısıtıcıda bırakın.
- 4 Su ısıtıcısı boşaltın ve içini iyice durulayın.
- 5 Su ısıtıcısı temiz suyla doldurun ve suyu kaynatın.
- 6 Su ısıtıcısı boşaltın ve tekrar temiz su ile durulayın.
- 7 Su ısıtıcıda hala kireç kaldıysa, işlemi tekrarlayın.

**Dikkat: Uygun bir kireç çözücü de kullanabilirsiniz.**

**Bu durumda, kireç çözücü paketinde yazan kullanma talimatlarını uygulayın.**

#### Saklama

- Elektrik kablosunu, cihazın tabanındaki makaraya sararak saklayabilirsiniz.

#### Değıştirme

**Su ısıtıcı, tabanı veya elektrik kablosu hasar gördüğünde, tamir edilmesini veya değıştirilmesi için tabanı veya su ısıtıcısı yetkili Philips servisine götürün.**

Philips bayisi veya Philips servis merkezlerinden yeni bir filtre satın alabilirsiniz. Aşağıdaki tablo, elektrikli su ısıtıcınız için hangi filtre tipinin uygun olduğunu göstermektedir.

Su ısıtıcı modeli	Filtre modeli
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

## Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 9).

## Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen

[www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

# TIẾNG VIỆT

## Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được bình đun Philips này! Trong hướng dẫn sử dụng này bạn sẽ tìm thấy thông tin cần để sử dụng bình đun theo cách tối ưu trong thời gian dài.

## Mô tả tổng quát (Hình 1)

### HD4668/HD4667:

- A Bộ lọc ba tác động
- B Vòi
- C Chỉ báo mức nước
- D Đê
- E Nắp
- F Núm mở nắp
- G Núm bật/tắt (I/O)

### HD4666/HD4665:

- H Vòi
- I Bộ lọc cặn
- J Chỉ báo mức nước
- K Đê
- L Nắp
- M Núm bật/tắt (I/O)
- N Đèn báo nguồn điện

## Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

### Nguy hiểm

- Không nhúng thiết bị hay chân đế vào trong nước hay vào bất cứ chất lỏng nào khác.

### Cảnh báo

- Kiểm tra xem điện áp ghi trên máy có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi bạn nối máy vào nguồn điện.
- Không sử dụng bình đun nước nếu dây điện nguồn, phích cắm điện, chân đế hay ngay chính bình đun nước bị hư hỏng.
- Nếu dây điện bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Giữ dây điện nguồn tránh xa tầm tay trẻ em. Không để dây điện nguồn treo lơ lửng ngang cạnh bàn hay mặt bếp. Dây điện dư có thể quấn bên trong hay quấn quanh chân đế của bình đun nước.
- Nước sôi có thể gây bỏng nghiêm trọng. Hãy cẩn thận khi bình đun đang chứa nước sôi.
- Không đổ nước vào bình vượt quá dấu chỉ báo mực nước tối đa. Nếu bình đã được đổ quá đầy, nước sôi có thể bị tràn ra ngoài từ vòi rót nước gây bỏng.
- Không sờ vào thân bình đun trong và một thời gian sau khi sử dụng, vì nó rất nóng. Luôn nhắc bình đun lên bằng tay cầm của bình đun.
- Không mở nắp đậy khi nước đang nóng lên hoặc đang sôi. Hãy cẩn thận khi mở nắp đậy ngay sau khi nước vừa sôi: hơi nước bốc ra từ bình rất nóng.
- Chỉ sử dụng bình đun với chân đế đi theo bình.
- Bình đun nước sôi nhanh này có thể sử dụng cường độ dòng điện lên tới 13 am-pe từ nguồn cung cấp điện trong nhà bạn. Đảm bảo rằng hệ thống điện trong nhà bạn và mạch điện mà bạn cắm phích cắm của bình đun nước vào có thể tải được mức tiêu thụ điện năng này. Không cho quá nhiều thiết bị khác dùng chung điện với cùng mạch điện này khi bình đun nước đang được sử dụng.

### Chú ý

- Để tránh nguy hiểm do do vô tình đặt lại cầu chì nhiệt, không được cắm phích cắm của thiết bị này vào một thiết bị chuyển mạch ngoài, chẳng hạn như bộ hẹn giờ, hoặc vào một mạch điện thường xuyên bật và tắt bởi một thiết bị khác.
- Luôn luôn đặt chân đế và bình đun nước trên một bề mặt khô ráo, bằng phẳng và vững chắc.
- Bình đun nước này chỉ dùng để đun sôi nước. Không dùng bình để hâm nóng xúp hay những chất lỏng khác hay thức ăn đông chai, lỵ hay đóng hộp.

- Không đổ nước vào trong bình ở dưới mực nước tối thiểu để tránh bị sôi khô.
- Tùy thuộc vào độ cứng của nước ở vùng bạn, những đốm nhỏ có thể xuất hiện ở bộ phận nung nóng của bình đun nước khi bạn sử dụng. Hiện tượng này là kết quả của sự tích tụ cặn ở bộ phận nung nóng và ở mặt trong của bình đun theo thời gian. Độ cứng của nước càng cao thì cặn tích tụ càng nhanh. Cặn có thể xuất hiện với nhiều màu sắc khác nhau. Mặc dù cặn không có hại nhưng nếu có quá nhiều cặn bám có thể làm ảnh hưởng đến hiệu suất của bình đun nước. Làm sạch cặn bám trong bình đun thường xuyên theo những hướng dẫn trong chương 'Làm sạch cặn bám'.
- Sự ngưng tụ hơi nước có thể xuất hiện ở chân đế của bình đun nước. Điều này là hoàn toàn bình thường và bình đun nước không có bất cứ sự cố nào.
- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà và những ứng dụng tương tự như là:
  - 1 khu vực nhà bếp dành cho nhân viên trong các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
  - 2 nhà trang trại;
  - 3 sử dụng bởi khách hàng trong các khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường du lịch;
  - 4 môi trường thuộc loại giường ngủ và ăn sáng.

### Bảo vệ chống sôi khô

Bình đun này được trang bị thiết bị chống sôi khô. Thiết bị này sẽ tự động tắt bình đun nếu vô tình bật bình đun khi không có hoặc không có đủ nước trong ấm. Núm bật/tắt vẫn ở vị trí 'bật' và đèn báo bên trong bình (HD4668/HD4667) hoặc đèn báo nguồn (HD4666/HD4665) sẽ sáng. Tắt bình và để bình nguội xuống trong 10 phút. Sau đó nhắc bình ra khỏi chân đế để đặt lại chế độ bảo vệ ngăn đun cạn nước. Lúc này bình đun nước đã sẵn sàng để sử dụng lại.

### Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

## Trước khi sử dụng lần đầu

- 1 Bóc hết nhãn dán, nếu có, ra khỏi chân đế hay bình đun nước.
- 2 Đặt chân đế trên một bề mặt khô ráo, vững chắc và bằng phẳng.
- 3 Để điều chỉnh chiều dài dây điện, hãy quấn dây quanh cuộn trong chân đế. Luôn dây điện qua một trong những lỗ ở chân đế (Hình 2).
- 4 Súc rửa bình đun bằng nước.
- 5 Đổ nước vào bình lên đến mực nước tối đa và bật điện cho bình đun sôi một lần (xem 'Sử dụng bình đun nước').
- 6 Rót hết nước nóng ra và súc rửa bình đun nước thêm lần nữa.

## Cách sử dụng máy

- 1 Đổ nước vào bình qua vòi rót nước hoặc qua miệng bình. (Hình 3)
  - HD4668/HD4667: Để mở nắp, hãy nhấn nút mở nắp (Hình 4).
  - Đóng nắp trước khi bật bình.Nhớ đóng nắp bình để tránh làm bình đun đun đến khi sôi khô.
- 2 Đặt bình đun nước lên chân đế, cắm phích điện vào ổ cắm và bấm nút tắt/mở sang vị trí 'I' (mở). (Hình 5)
  - Bình đun nước sẽ bắt đầu nóng lên.
  - Đèn báo bên trong bình (HD4668/HD4667) hoặc đèn báo nguồn (HD4666/HD4665) sẽ sáng.
  - Bình sẽ tự động tắt (nghe tiếng 'click') khi nước sôi.
  - Đèn bên trong bình (HD4668/HD4667) hoặc đèn báo nguồn (HD4666/HD4665) sẽ tự động tắt khi bình tắt.
  - Bạn có thể ngắt quá trình đun nước bất cứ lúc nào bằng cách nhấn nút bật/tắt sang vị trí 'O'.

## Làm sạch và tẩy cặn

Luôn rút phích cắm điện của máy ra trước khi vệ sinh máy.

Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là xăng hoặc axeton để lau chùi thiết bị.

Không nhúng bình đun hay chân đế của bình đun vào trong nước.

## Làm sạch bình

- 1 Dùng một miếng vải mềm có thấm nước này và một chút chất làm sạch nhẹ để lau chùi bên ngoài bình đun.

## Làm sạch bộ lọc

*Lưu ý: Lốp cáu cặn không có hại cho sức khỏe của bạn nhưng nó có thể làm cho nước uống của bạn có vị hơi giống như bột. Bộ lọc ba tác động (HD4668/HD4667) hoặc bộ lọc chống cặn (HD4666/HD4665) giúp ngăn cáu cặn chảy ra ngoài vào nước uống của bạn. Hãy thường xuyên làm sạch bộ lọc.*

## Làm sạch bộ lọc ba tác động (chỉ có ở kiểu HD4668/HD4667)

Bộ lọc ba tác động có lưới lọc giữ lại cặn trong nước.

- 1 Nhấc bộ lọc ra khỏi ấm (Hình 6).
- 2 Trượt giỏ ra khỏi bộ lọc (Hình 7).
- 3 Lây tấm lưới bằng thép không gỉ ra khỏi giỏ. (Hình 8)
- 4 Để làm sạch tấm lưới, vắt và xoay tấm lưới này dưới vòi nước đang mở nước.
- 5 Nhẹ nhàng lau sạch bộ lọc bằng bàn chải ni-lông mềm.

*Lưu ý: Bạn cũng có thể để bộ lọc trong ấm khi tẩy cặn toàn bộ thiết bị (xem mục 'Tẩy cặn bình đun' trong chương này).*

*Lưu ý: Bạn cũng có thể tháo bộ lọc ra khỏi bình đun và làm sạch bộ lọc trong máy rửa chén.*

- 6 Lắp lại bộ lọc và trượt bộ lọc trở lại bình (nghe tiếng 'click').

## Làm sạch bộ lọc cặn (chỉ có ở kiểu HD4666/HD4665)

Có ba cách để làm sạch bình đun:

- 1 Tháo bộ lọc ra khỏi bình đun và nhẹ nhàng chải bộ lọc bằng bàn chải ni-lông mềm dưới vòi nước đang mở.
- 2 Để bộ lọc trong ấm khi bạn tẩy cặn toàn bộ thiết bị (xem mục 'Tẩy cặn bình đun' trong chương này).
- 3 Tháo bộ lọc ra khỏi bình đun và làm sạch bộ lọc trong máy rửa chén.

## Tẩy cặn bình đun

Thường xuyên tẩy cặn sẽ kéo dài tuổi thọ của bình đun. Trong trường hợp sử dụng thông thường (tối đa 5 lần mỗi ngày) nên tẩy cặn theo tần suất sau đây:

- 3 tháng một lần nếu bạn sử dụng nước mềm (tối đa 18dH).
- Mỗi tháng một lần nếu bạn sử dụng nước cứng (trên 18dH).

- 1 Đổ nước vào trong bình lên đến ba phần tư mực nước tối đa và đun sôi nước.
- 2 Sau khi bình đun nước tự động tắt, cho thêm đậm trắng (8% axit axetic) vào bình đến mực nước tối đa.
- 3 Để dung dịch trong bình đun nước qua đêm.
- 4 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bên trong thật sạch.
- 5 Đổ nước sạch vào trong bình và đun sôi nước.
- 6 Đổ nước trong bình ra và súc rửa bằng nước sạch một lần nữa.
- 7 Lắp lại quá trình này nếu vẫn còn cặn bám trong bình.

*Lưu ý: Bạn cũng có thể sử dụng một dung dịch khử cặn thích hợp. Trong trường hợp này, hãy thực hiện theo hướng dẫn ghi trên bao bì của chất khử cặn.*

## Cất giữ

- Bạn có thể bảo quản dây dẫn điện bằng cách quấn dây quanh cuộn trong chân đế của bình đun.

## Thay thế phụ kiện

Nếu bình, chân đế hay dây điện nguồn của bình bị hư hỏng, hãy mang chân đế hoặc bình đến trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để sửa chữa hay thay thế dây điện để phòng tránh nguy hiểm.



Bạn có thể mua bộ lọc mới từ đại lý Philips hoặc tại trung tâm dịch vụ của Philips. Bảng dưới đây cho biết loại bộ lọc nào thích hợp cho bình đun điện của bạn.

Loại bình đun	Kiểu bộ lọc
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

### Môi trường

- Không vứt thiết bị cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 9).

### Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trực trực, vui lòng vào website của Philips tại [www.philips.com](http://www.philips.com) hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ملاحظة: يمكنك أيضًا فك الفلتر من الغلاية وتنظيفه في غسالة الأطباق.

٦ أعيدي تركيب الفلتر وقبّنيه مرة أخرى في الغلاية ("نقرة").

تنظيف فلتر الكلس (الطرز HD4666/HD4665 فقط)

توجد ثلاث طرق لتنظيف الغلاية:

- ١ فكي الفلتر من الغلاية واستخدمي فرشاة ناعمة من النايلون في تنظيفه تحت ماء الصنبور الجاري.
- ٢ اتركي الفلتر ملحقًا بالغلاية عندما تقومين بتنظيف الكلس من الجهاز بالكامل (انظر القسم "تنظيف الكلس" في هذا الفصل).
- ٣ انزعي الفلتر من الغلاية ونظفيه في غسالة الأطباق.

#### تنظيف الغلاية من الكلس المتراكم

إن من شأن تنظيف الغلاية من الكلس المتراكم بشكل منتظم أن يُطيل من عمرها الافتراضي. في حال الاستعمال العادي (ما يصل إلى ٥ مرات يوميًا)، ينصح بعدد المرات التالية لتنظيف الكلس المتراكم:

- كل ٣ شهور إذا كنت تستخدمين الماء اليسر (ما يصل إلى ١٨ درجة عسر).
- مرة كل شهر إذا كنت تستخدمين الماء العسر (ما يزيد على ١٨ درجة عسر).

١ املئي الغلاية بالماء حتى الوصول إلى ثلاثة أرباع المستوى الأقصى واتركيه يغلي.

٢ بعد إيقاف تشغيل الغلاية، قومي بإضافة الخل الأبيض (٨٪ حمض الأسيتيك) حتى الوصول إلى المستوى الأقصى.

٣ اتركي المحلول في الغلاية طوال الليل.

٤ أفرغي محتويات الغلاية واشطفي الجزء الداخلي بشكل كامل.

٥ املئي الغلاية بالماء النظيف وقومي بغليها.

٦ أفرغي الغلاية واشطفيها بالماء النظيف مرة أخرى.

٧ كرري هذا الإجراء إذا كانت هناك أي رواسب كلسية في الغلاية.

ملاحظة: كما يمكنك أيضًا استخدام أي منظف آخر ملائم لتنظيف الكلس. وفي هذه الحالة، اتبعي التعليمات الخاصة بمجموعة منظف الكلس.

#### التخزين

- يمكنك ضبط السلك الكهربائي على الطول الملائم بلف جزء منه على بكره القاعدة.

#### الاستبدال

في حالة تلف الغلاية أو قاعدة الجهاز أو السلك الكهربائي، توجهي بقاعدة الجهاز أو الغلاية إلى أي مركز صيانة معتمد من قبل Philips لإصلاح أو استبدال السلك الكهربائي، وذلك لتفادي المخطر.

كما يمكنك شراء فلتر جديد من موزع أجهزة Philips أو من أي مركز صيانة لأجهزة Philips. يوضح الجدول التالي أنواع الفلاتر الملائمة لنوع غلايتك الكهربائية.

نوع الغلاية	نوع الفلتر
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

#### البيئة

- لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدن من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٩).

#### الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى المعلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بشركة Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com)، أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

تهانينا على شراكتك هذه الغلاية من Philips! ستجدين في دليل المستخدم هذا جميع المعلومات التي ستحتاجينها للاستمتاع بالأداء الأمثل للغلايتك لأطول فترة ممكنة.

#### الوصف العام (شكل ١)

HD4668/HD4667:

- A الفلتر ثلاثي المفعول
- B حة الصب
- C مؤشر مستوى المياه
- D القاعدة
- E الغطاء
- F زر تحرير الغطاء
- G مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (I/O)

HD4666/HD4665:

- H فتحة الصب
- I فلتر الكلس
- J مؤشر مستوى المياه
- K القاعدة
- L الغطاء
- M مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (I/O)
- N مصباح ضوء التشغيل

#### هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

#### خطر

لا تعمري الجهاز أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر.

#### تحذير

تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرياء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرياء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أي تلف في السلك الكهربي أو القابس أو قاعدة الجهاز أو في الجهاز نفسه.

في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

احتفظي بالسلك الكهربي بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك السلك الكهربي يعلق على حافة المنضدة أو السطح المستخدم لتثبيت الجهاز. يمكن تخزين السلك الطويل في قاعدة الجهاز أو لفه حولها.

يمكن أن يتسبب الماء الساخن في حروق خطيرة. احترسي عند استخدام الغلاية في حالة احتوائها على ماء ساخن.

لا يجب تخطي مؤشر الحد الأقصى لمستوى الماء عند ملء الغلاية بالماء. في حالة انقلاب الغلاية، قد ينساب الماء المغلي من فتحة الصب متسبباً في الحروق.

لا يجب لمس جسم الغلاية أثناء الاستخدام أو بعده بفترة وجيزة نظراً لسخونته الشديدة. احرصي دائماً على استخدام المقبض في رفع الغلاية.

لا تفتحي الغطاء عند غلي الماء أو تسخينه. احترسي عند فتح الغطاء بعد غلي الماء مباشرة: البخار المتصاعد من الغلاية ساخن للغاية.

استخدمي الغلاية فقط مع القاعدة الأصلية المزودة معها.

يمكن لهذه الغلاية السريعة سحب ما يصل إلى ١٣ أمبير من مصدر الطاقة في منزلك. تأكد من قدرة النظام الكهربي والدائرة الكهربية التي توصلين الغلاية بها على تحمل هذا المستوى من استهلاك الطاقة. لا توصلي العديد من الأجهزة الكهربية بنفس الدائرة التي توصلين بها الغلاية.

#### تنبيه

لتجنب الخطر الناتج عن إعادة الضبط غير المتعمد لوظيفة الفصل الحراري، لا يجب توصيل هذا الجهاز بالكهرياء من خلال جهاز تبديل خارجي، مثل المؤقت، أو توصيله بدائرة كهربية تتعرض للغلق والفتح بشكل مستمر.

احرصي دائماً على وضع الغلاية والقاعدة على سطح جاف وثابت ومستوي.

هذه الغلاية مخصصة لغلي الماء فقط. لا تستخدمها في تسخين الصابون أو السوائل الأخرى أو الأطعمة المحفوظة في برطمانات أو زجاجات أو صفائح.

يجب عند تعبئة الماء ألا يقل عن مستوى الحد الأدنى حتى لا تتعرض الغلاية للغلي الجاف.

قد تظهر بقع صغيرة على عنصر التسخين في الغلاية الخاصة بك عند الاستخدام، حيث يتوقف ذلك على درجة عسر الماء في منطقتك. هذه الظاهرة هي نتيجة لتراكم الكلس الجيري على عنصر التسخين وعلى الجزء الداخلي من الغلاية بمرور الوقت. وكلما ازداد عسر الماء، كلما زادت سرعة تراكم الكلس الجيري. يمكن أن يتكون الكلس بألوان مختلفة. وعلى الرغم من أن الكلس من المواد غير الضارة، إلا أن تراكمه قد يؤثر على أداء جهازك.

احرصي على التنظيف المنتظم للكلس من الغلاية باتباع التعليمات الموضحة في فصل "تنظيف الكلس".

قد يظهر بعض الماء المكثف على قاعدة الغلاية. يُعد هذا الأمر طبيعياً ولا يعني وجود أي عيوب في الغلاية.

هذا الجهاز مُخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:

١ مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،

٢ المنازل الريفية،

٣ عن طريق نزلاء الفنادق والموتيلات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،

٤ أماكن النوم وتناول الإفطار.

#### الحماية من الغليان الجاف

هذه الغلاية مزودة بعنصر حماية من الغليان الجاف. حيث أن هذه الأداة تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز بشكل تلقائي في حالة تشغيله بغير قصد عندما لا يحتوي على ماء أو عندما يحتوي على كمية غير كافية من الماء. سيظل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مضبوطاً على وضع التشغيل (ON) وسيظل المصباح الموجود داخل الغلاية (الطرز HD4668/HD4667) أو مصباح التشغيل (الطرز HD4666/ HD4665) عاملاً. افصلي التيار الكهربي عن الجهاز واركبه لمدة ١٠ دقائق حتى يبرد. بعدئذ قومي بفك الغلاية من قاعدة الجهاز لإعادة ضبط إعداد الحماية من الغليان الجاف. وبذلك تصبح الغلاية جاهزة للاستعمال الآن.

#### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

#### قبل الاستخدام لأول مرة

١ فكّي الملصقات - في حالة وجود أي منها- من القاعدة أو الغلاية.

٢ ضعي القاعدة على سطح جاف وثابت ومستوي.

٣ قومي بلف السلك الكهربي حول بكرة القاعدة لضبطه على الطول الملائم. مرري السلك الكهربي من خلال إحدى الفتحات الموجودة بالقاعدة (شكل ٢)

٤ اشطفي الغلاية بالماء.

٥ املئي الغلاية بالماء حتى مستوى الحد الأقصى واتركي الماء يغلي لمرة واحدة (انظري فصل "استخدام الجهاز").

٦ اسكبي الماء الساخن واشطفي الغلاية مرة أخرى.

#### استخدام الجهاز

١ املئي الغلاية بالماء سواء من خلال فتحة الصب أو من خلال فتحة الغطاء. (شكل ٣).

- HD4668/HD4667: إضغطي على زر تحرير الغطاء لفتحه (شكل ٤).

- اغلقي الغطاء قبل تشغيل الغلاية.

تأكد من إحكام غلق الغطاء لتجنب التشغيل الجاف للغلاية.

٢ ركي الغلاية على القاعدة، وضعي القابس في مقبس الحائط واضبطي مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على الوضع "I". (شكل ٥).

تبدأ الغلاية في عملية التسخين.

يضيء المصباح الموجود داخل الغلاية (HD4668/HD4667) أو مصباح ضوء التشغيل (HD4666/HD4665).

يتوقف تشغيل الغلاية بشكل تلقائي ("تفرة") عند وصول الماء إلى نقطة الغليان.

ينطفئ المصباح الموجود داخل الغلاية (HD4668/HD4667) أو مصباح ضوء التشغيل (HD4666/HD4665) تلقائياً عندما تتوقف الغلاية عن العمل.

يمكنك إيقاف عملية الغلي بتغيير وضع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل لضبطه على الإعداد "O".

#### التنظيف وإزالة الكلس المتراكم

احرص دائماً على فصل الكهرياء عن الجهاز قبل تنظيفه.

لا تستخدمي أدوات الفك أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل مثل البنزين أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

لا تقومي أبداً بغمر الغلاية أو القاعدة الخاصة بها في الماء.

#### تنظيف الغلاية

١ نظفي الجزء الخارجي من الغلاية باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الفاتر وبعض من سائل التنظيف.

#### تنظيف الفلتر

ملاحظة: يعتبر الكلس غير ضار بالصحة، غير أنه قد يكسب المشروبات مذاق غير طبيعي. يعمل الفلتر ثلاثي المفعول (HD4668/HD4667) أو فلتر الكلس (HD4666/HD4665) على منع جزيئات الكلس من الوصول إلى مشروبك. احرصي على التنظيف المنتظم للفلتر.

تنظيف فلتر المفعول الثلاثي (الطرز HD4668/HD4667 فقط)

يحتوي فلتر المفعول الثلاثي على مصفاة تقوم باحتجاز جزيئات الكلس العالقة في الماء.

١ انزعبي الفلتر من الغلاية (شكل ٦).

٢ مرري السلة إلى خارج الفلتر (شكل ٧).

٣ أخرجي المصفاة المصنعة من الصلب الذي لا يصدأ من السلة. (شكل ٨).

٤ لتنظيف المصفاة، اضعطي عليها ولغفيها تحت ماء الصنبور الجاري.

٥ نظفي الفلتر برفق بفرشاة ناعمة من النيلون.

ملاحظة: يمكنك ترك الفلتر ملحقاً بالغلاية عندما تقومين بتنظيف الكلس من الجهاز بالكامل (انظري القسم "تنظيف الغلاية من الكلس المتراكم" في هذا الفصل).

توجه: همچنین می توانید فیلتر را هنگامی که کل کتری را جرم گیری می کنید، در کتری قرار دهید (به بخش "جرم گیری کتری" در این فصل مراجعه کنید).

توجه: شما همچنین می توانید فیلتر را از کتری بیرون آورده و آن را در ماشین ظرف شویی تمیز کنید.

**۶ قطعات فیلتر را دوباره سوار کرده و آن را در کتری قرار دهید ("کلیک").**

تمیز کردن فیلتر جرم گیری (فقط مدل HD4666/HD4665)

سه روش برای تمیز کردن کتری وجود دارد:

- ۱ با بیرون آوردن فیلتر از کتری و بنر می برس کشیدن آن با یک برس نرم نایلونی، فیلتر را زیر شیر آب فیلتر را تمیز کنید؛
- ۲ فیلتر را هنگامی که کل کتری را جرم گیری می کنید، در کتری قرار دهید (به بخش "جرم گیری کتری" در این فصل مراجعه کنید).
- ۳ فیلتر را از کتری بیرون آورده و آن را در ماشین ظرف شویی تمیز کنید.

#### جرم زدایی کتری

جرم زدایی منظم باعث افزایش طول عمر کتری می شود.

در صورت استفاده معمولی از کتری (تا ۵ بار در روز)، جرم زدایی با فواصل زمانی ذیل توصیه می شود:

- هر ۳ ماه یکبار در صورتی که سختی آبی که استفاده می کنید کم باشد (حداکثر تا dH۱۸).
- هر ماه یکبار در صورتی که سختی آب بالا باشد (بیشتر از dH۱۸).

**۱ کتری را تا میزان سه چهارم حداکثر ظرفیت پر از آب کنید و بگذارید تا آب آن جوش بیاید.**

**۲ بعد از اینکه کتری خاموش شد، تا میزان حداکثر ظرفیت کتری در آن سرکه سفید بریزید (اسید استیک ۸٪).**

**۳ بگذارید که این محلول یک شب در کتری بماند.**

**۴ کتری را خالی کنید و درون آن را کاملاً آب شویید.**

**۵ کتری را با آب تمیز پر کرده و آب را بجوش آورید.**

**۶ کتری را خالی کنید و مجدداً با آب تمیز درون آن را بشوئید.**

**۷ این روش را تا زمانی که جرم درون کتری وجود دارد، ادامه دهید.**

توجه: می توانید از یک جرم زدای مناسب نیز استفاده کنید. در این صورت، دستورالعملهای موجود روی بسته بندی آن را انجام دهید.

#### نگهداری

- می توانید سیم برق را با پیچاندن بدور قرقره انتهای دستگاه ذخیره کنید.

#### تعویض

**چنانچه کتری، پایه یا سیم برق دستگاه صدمه دیده است، پایه یا کتری را برای تعمیر یا تعویض به مرکز سرویس مجاز فلیپس برده تا از بروز خطر جلوگیری کنید.**

می توانید یک فیلتر جدید را از فروشگاه Philips یا از مرکز خدمات Philips خریداری کنید. جدول زیر نوع فیلتر مناسب کتری برقی شما را مشخص می کند.

نوع کتری	نوع فیلتر
HD4668/HD4667	HD4992
HD4666/HD4665	HD4985

#### محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۹).

#### ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

بخاطر خرید کتری Philips به شما تبریک می گویم و در این دفترچه راهنمای کاربر شما تمامی اطلاعات مورد نیاز برای استفاده بهینه دراز مدت از کتری را پیدا خواهید کرد.

**شرح کلی (شکل ۱)**

**مدل HD4668/HD4667:**

A	فیلتر سه مرحله ای
B	لوله
C	نشانگر سطح آب
D	پایه
E	در
F	دکمه باز کردن در
G	سوئیچ روشن/خاموش (I/O)
	<b>مدل HD4666/HD4665:</b>
H	لوله
I	فیلتر جرم
J	نشانگر سطح آب
K	پایه
L	در
M	سوئیچ روشن/خاموش (I/O)
N	چراغ روشن بودن دستگاه

## مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

## خطر

– دستگاه یا پایه آن را در آب یا مایع دیگر فرونبرید.

## هشدار

– قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.

– در صورتی که سیم و دو شاخه دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.

– اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را توسط شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایید.

– این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.

– کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه دهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

– سیم برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد. سیم اضافی را می توان در پایه دستگاه یا دور آن ذخیره نمود.

– آب جوش می تواند باعث بروز صدمات جدی شود. وقتی که کتری دارای آب داغ است مواظب باشید.

– هیچگاه کتری را بیش از سطح حداکثر نشانگر آب آن پر نکنید. اگر کتری بیش از حد پر شده باشد، آب جوش ممکن است از درون لوله کتری به بیرون ریخته شود و باعث سوختگی شود.

– بدنه کتری را در حین داغ شدن و کمی بعد از استفاده داغ نکنید چون بسیار داغ می شود. همیشه کتری را از دسته آن بلند کنید.

– درب کتری را هنگامی که آب در حال داغ شدن یا جوشیدن است، باز نکنید. هنگامی که درب کتری را بلافاصله بعد از جوش آمدن آب باز می کنید، موارد ذیل را رعایت کنید: بخاری که از کتری خارج می شود بسیار داغ است.

– از کتری فقط با پایه اصلی خودش استفاده کنید.

– این کتری سریع جوش ۱۳ امپر جریان برق خانه را مصرف می کند. مطمئن شوید که سیستم الکتریکی خانه شما و مداری که کتری به آن وصل شده است می تواند این مقدار مصرف برق را تحمل کند. هنگامی که از کتری استفاده می کنید، اجازه دهید که تعداد زیادی لوازم برقی از همان مدار برق دریافت کنند.

## احتیاط

– برای جلوگیری از خطر بازشنایی کردن بی ملاحظه سیستم قطع گرمایی، این دستگاه را نباید از طریق دستگاه سونیچینگ دیگر مانند تایمر مورد استفاده قرار داد یا آن را به مداری وصل کردن که بطور منظم روشن و خاموش می شود.

– همیشه پایه و کتری را در محلی خشک، سطحی صاف و ثابت قرار دهید.

– این کتری فقط برای جوش آوردن آب طراحی شده است. از آن برای گرم کردن سوپ و سایر مایعات یا مواد خوراکی درون ظرف، شیشه یا قوطی استفاده نکنید.

– هرگز کتری را پایبندر از علامت پر نکنید تا از خشک جوشیدن کتری جلوگیری بعمل آورید.

– با توجه به سختی آب محل زندگی شما، لکه های کوچکی ممکن است در المنتهای گرما زای کتری در هنگام استفاده بوجود آید. این پدیده نتیجه تولید جرم در المنت گرما زا و داخل بدنه کتری در اثر مرور زمان می باشد. هر چقدر سختی آب بیشتر باشد، این پوسته ها سریعتر شکل می گیرند. جرم می تواند به رنگهای مختلف باشد. اگر چه این جرم بدون ضرر است، با این وجود مقدار زیادی از آن می تواند روی عملکرد کتری شما تاثیر گذارد.

– کتری خود را با انجام دادن دستوالعملهای داده شده در بخش “جرم زدایی” تمیز کنید.

– ممکن است مقداری رطوبت روی پایه کتری جمع شود. این کاملاً طبیعی است و بدین معنی نیست که کتری شما دارای عیب است.

– این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:

۱ کارکنان بخش آشپزخانه در فروشگاهها، دفاتر و سایر محیطهای کاری؛

۲ خانه های کشاورزی؛

۳ توسط مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛

۴ محیطهای از نوع تخت و صبحانه.

## حفاظت از خشک جوشیدن کتری

این کتری مجهز به دستگاه حفاظت از خشک جوشیدن است. چنانچه کتری بطور تصادفی روشن شده باشد و دارای آب نبوده یا آب درون آن کافی نباشد، این دستگاه کتری را بطور اتوماتیک خاموش می کند.

سوئیچ روشن/خاموش در وضعیت “on” باقی مانده و چراغ برق روشن باقی خواهد ماند و چراغ درون کتری (مدل HD4668/HD4667) یا چراغ روشن بودن دستگاه (مدل HD4666/ HD4665) روشن باقی خواهد ماند. کتری را خاموش کنید و اجازه دهید برای ۱۰ دقیقه خنک شود. سپس کتری را از پایه آن بلند کنید تا کلید حفاظت از خشک جوشیدن را ریست کنید.

کتری اکنون برای استفاده مجدد آماده است.

## میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips ازکلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. درصورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

## قبل از اولین استفاده

**۱** در صورت وجود، برجسبها را از پایه و کتری جدا کنید.

**۲** پایه را در محلی خشک، ثابت و صاف قرار دهید.

**۳** برای تنظیم کردن طول سیم، بخش از آن را بدور قرقره دور پایه ببیچانید. سیم را از میان یکی از شکافهای درون پایه عبور دهید (شکل ۲).

**۴** داخل کتری را با آب بشویند.

**۵** کتری را با آب تا سطح حداکثر پر کرده و بگذارید تا یکبار بجوشد (به “استفاده از دستگاه” مراجعه کنید).

**۶** آب جوش داخل کتری را بیرون ریخته و داخل کتری را با آب برای یکبار دیگر بشویند.

## استفاده از دستگاه

**۱** کتری را طریق لوله یا در کتری با آب پر کنید. (شکل ۳)

– HD4668/HD4667: در را با نرم فشار دادن دکمه آزاد کردن در باز کنید (شکل ۴).

– در را قبل از روشن کردن کتری ببندید.

– مطمئن شوید که درب کتری بطرز صحیح بسته شده است تا از خشک جوشیدن کتری جلوگیری شود.

**۲** کتری را روی پایه قرار داده، دوشاخه را در پریز برزنید و دکمه روشن/خاموش را در وضعیت “I” قرار دهید. (شکل ۵)

• کتری شروع به گرم شدن می کند.

• چراغ درون کتری (HD4668/HD4667) یا چراغ روشن بودن دستگاه (HD4666/HD4665) روشن می شود.

• کتری در هنگام رسیدن به نقطه جوش بطور اتوماتیک خود را خاموش می کند (“کلک”).

• چراغ درون کتری (HD4668/HD4667) یا چراغ روشن بودن دستگاه (HD4666/HD4665) هنگام خاموش شدن کتری بطور اتوماتیک خاموش می شود.

• می توانید جوش آمدن آب را با قرار دادن سوئیچ روشن/خاموش در وضعیت “O” قطع کنید.

## تمیز کردن و جرم زدایی

همیشه دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق خارج کنید.

**هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.**

**هیچگاه دستگاه و پایه آن را در آب فرو نبرید.**

## تمیز کردن کتری

**۱** بیرون کتری را با يك تکه پارچه نرم که با آب گرم خیس شده است و مقداری ماده شوینده معمولی پاک کنید.

## تمیز کردن فیلتر

توجه: جرم کتری برای سلامتی شما ضرر ندارد اما می تواند به نوشیدنی شما طعم خاک بدهد. فیلتر سه مرحله ای (HD4668/HD4667) یا فیلتر ضد جرم (HD4666/HD4665) از ورود ذرات جرم به نوشیدنی شما جلوگیری بعمل می آورد. فیلتر را بطور منظم تمیز کنید.

تمیز کردن فیلتر سه مرحله ای (فقط مدل HD4668/HD4667)

فیلتر سه مرحله ای دارای يك توری است که جرم را از آب می گیرد.

**۱** فیلتر را از کتری بیرون بیاورید (شکل ۶).

**۲** سبد را از فیلتر جدا کنید (شکل ۷).

**۳** توری ساخته شده از فولاد ضد زنگ را از توری جدا کنید. (شکل ۸)

**۴** برای تمیز کردن توری، در حالیکه فیلتر را زیر شیر آب گرفته اید، آن را فشار داده و بچرخانید.

**۵** فیلتر را با استفاده از يك برس نایلونی نرم به آرامی تمیز کنید.